

Solutions & Barème

Prüfungsfach: **Französisch**
Prüfungsdauer: 60 min
Hilfsmittel: keine

Aufnahmeprüfung 2018		
BM	FMS / Gym So	FMS / Gym Ol
(zutreffendes ankreuzen)		
Prüfungsnummer: (auf jeder Seite oben links eintragen)		

Prüfungsthema / Aufgabe Nr.	max. Punkte	err. Punkte
A : Vocabulaire		
<i>Les contraires</i>	5	
B : Grammaire		
<i>Un texte à trous</i>	8	
<i>Le passé composé</i>	8	
<i>Les adjectifs</i>	5	
<i>Le bon ordre des mots</i>	4	
C : Compréhension de texte	15	
D : Production de texte	15	
Total Punkte	60	
Total erreichte Punkte		

Prüfungsnote	
---------------------	--

A : Vocabulaire**Les contraires****/ 5 pts**

Ergänzen Sie die Sätze mit je einem Wort, welches das Gegenteil ausdrückt und setzen Sie es in die richtige Form.

Paul et Pierre, deux frères très différents !

Ex. : Paul est un garçon **heureux**, mais Pierre est souvent triste.

1. Paul **se lève** à six heures, mais Pierre **se couche** très tard.
2. Paul **monte** toujours à pied, mais Pierre préfère **descendre** à pied.
3. Paul ne mange **pas assez**, mais Pierre mange souvent **trop / beaucoup**.
4. Paul achète du chocolat **blanc**, mais Pierre adore le chocolat **noir**.
5. Paul me dit **tout**, mais Pierre ne me dit **rien**.
6. Paul a de **bons** souvenirs, mais Pierre a de **mauvais** souvenirs.
7. Paul **ouvre** la porte aux voisins et Pierre la **ferme**.
8. Paul travaille **le matin**, mais Pierre doit travailler **le soir**.
9. Paul aime les repas **chauds**, mais Pierre préfère les plats **froids**.
10. Paul fait d'abord les exercices **faciles**, mais Pierre fait les exercices **difficiles**.

½ Pkt pro richtige Antwort – nur «richtig» oder «falsch»

B : Grammaire**Un texte à trous****/ 8 pts**

Ergänzen Sie den Text mit den korrekten französischen Ausdrücken.

Olivier est _____ **né** _____ (geboren) à Besançon, en France. Cet été, il
 _____ **va** _____ (wird) fêter ses 22 ans. Il _____ **habite** _____ (wohnt) toujours _____ **chez**
 / **avec** _____ (bei) ses parents dans un appartement au centre-ville.

Olivier a un frère qui est plus âgé _____ **que** _____ (als) lui, mais Thomas ne vit
 _____ **plus** _____ (mehr) à Besançon. Il travaille comme journaliste _____ **dans** _____ (in) le
 monde entier. Olivier aime _____ **lire** _____ (lesen) les articles dans les _____
journaux _____ (Zeitungen). Olivier est _____ **aussi** _____ (auch) un homme très sportif.
 Il _____ **fais** _____ (macht) du sport _____ **tous** _____ les jours (alle). Le samedi,
 il joue souvent au foot avec _____ **ses** _____ (seinen) copains. Puis ils _____
boivent _____ (trinken) une bière au bistro. Il ne _____ **prend** _____ (nimmt) jamais la
 voiture pour rentrer. Il _____ **rentre** _____ (geht) à pied à la maison, c'est mieux.

½ Pkt pro richtige Antwort – nur «richtig» oder «falsch»

Le passé composé**/ 8 pts**

Vervollständigen Sie die Sätze mit dem Passé composé. Gleichen Sie die Endung der Partizipien an, sofern dies nötig ist. **Sabine** erzählt die Geschichte.

En 1997, mon copain _____ **a voulu** _____ (vouloir) partir au Chili, mais moi, je
 ne _____ **suis** _____ pas _____ **partie** _____ (partir) avec lui et nous nous sommes
 séparés. Je _____ **suis restée** _____ (rester) seule pendant six mois. Puis un
 matin, mon père _____ **a vu** _____ (voir) un poste intéressant en Suède dans un
 journal. Ma famille _____ **a fait** _____ (faire) depuis toujours des voyages dans ce pays.

Prf-Nummer:

En Suède, la vie culturelle et mon nouveau travail _____ **ont été** _____ (être)
très intéressants. Une amie allemande et moi avons trouvé un studio.

Nous _____ **avons appris** _____ (apprendre) le suédois dans un
cours et nous _____ **sommes allées** _____ (aller) voir les monuments les plus
connus à Stockholm.

1 Pkt pro richtige Antwort – nur «richtig» oder «falsch»

Les adjectifs

/ 5 pts

Ergänzen Sie den Text mit den französischen Adjektiven. Wenn nötig, gleichen Sie die Adjektive an.

(1) **neu** (2) **jung** (3) **intéressant** (4) **neuf** (5) **long**
(6) **grand** (7) **moderne** (8) **important** (9) **gentil** (10) **drôle**

Quand tu habites dans un (1) **nouveau** pays, tu sors avec des (2) **jeunes** gens (3) **inté-
ressants** ! Tu apprends une (4) **nouvelle** langue et tu fais des (5) **longues** promenades
dans les parcs. En ville, tu vois des (6) **grands** immeubles très (7) **modernes**. Tu visites
les monuments les plus (8) **importants** de la région. Tu vas habiter dans un joli quartier
et tes voisins qui sont très (9) **gentils** vont te raconter des histoires (10) **drôles**.

½ Pkt pro richtige Antwort – nur «richtig» oder «falsch»

Prf-Nummer:

Le bon ordre des mots

/ 4 pts

Finden Sie heraus, welche Sätze sich verbergen, indem Sie die Wörter in die richtige Reihenfolge bringen. Die Sätze beginnen jeweils mit dem ersten fettgedruckten Wort.

1. **Nina** / dans / 19 ans / travaille / boutique / a / petite / et / une / de vêtements /.

Nina a 19 ans et travaille dans une petite boutique de vêtements.

2. **Je** / à Paris / plus / parce qu' / sont / n'ai / beaucoup / ils / partis / d'amis /.

Je n'ai plus beaucoup d'amis (à Paris) parce qu'ils sont partis (à Paris).

3. **Quand** / beau / on / souvent / au parc / un pique-nique / fait / en été / il /.

Quand il fait beau en été, on fait souvent un pique-nique au parc. / En été, quand il fait beau,.... / Quand il fait beau, on fait souvent un pique-nique au parc en été.

4. **Est-ce que** / quel / tu / populaire / le / est / le sport / plus / en Suisse / sais / ?

Est-ce que tu sais quel sport est le plus populaire en Suisse ?

1 Pkt pro richtige Antwort – nur «richtig» oder «falsch»

C : Compréhension de texte***Margaux, une adolescente¹ bilingue²******/ 15 pts***

Die Menschen, die wir Ihnen hier vorstellen, haben eine Gemeinsamkeit: Sie leben zwischen zwei Ländern, zwei Kulturen, zwei Sprachen. Jeder von ihnen trägt auf seine Weise zu den deutsch-französischen Beziehungen bei.

15 ans, elle est une vraie bilingue franco-allemande. Margaux a une mère française et un père allemand. Et ses parents lui ont toujours parlé dans leur langue maternelle. De plus, l'adolescente fréquente le lycée franco-allemand de Sarrebruck en Allemagne.

Dans quelle langue est-ce que tu rêves ?

Bonne question ! Tantôt³ en français, tantôt³ en allemand. Plus jeune, j'avais plus d'amis français qu'allemands, donc je rêvais en français. Actuellement, comme je suis entourée⁴ de personnes allemandes, j'ai plutôt tendance à rêver en allemand, tout simplement.

Quelle langue est-ce que tu as parlée en premier ?

Je n'en ai absolument aucune idée ! (*Rires*) J'ai l'impression d'avoir appris les deux langues en même temps, ce qui ne doit pas avoir été le cas⁵, mais il faudrait que je demande à mes parents.

Est-ce qu'il y a une langue qui prédomine ?

J'ai toujours été élevée⁶ dans un univers allemand ET français. En entrant en 6e, j'ai gardé les deux langues maternelles, en 4e et cette année aussi, tout bêtement⁷ parce que je suis dans l'incapacité⁸ de choisir. Certains me disent : « Toi, tu es ni française ni allemande ! » J'ai envie de répondre : « Forcément⁹ ! Je suis les deux ! » Je ne vois pas quelle langue pourrait prédominer¹⁰. En revanche, au bout d'un certain temps, il se peut que l'allemand l'emporte¹¹, car j'habite en Allemagne et les gens que je fréquente¹² sont surtout allemands.

1) l'adolescente = die Teenagerin	5) le cas = der Fall	9) forcément = na klar
2) bilingue = zweisprachig	6) être élevé,e = aufgewachsen sein	10) prédominer = stärker sein
3) tantôt = mal	7) tout bêtement = ganz einfach	11) l'emporter = gewinnen
4) entourer = umgeben	8) être dans l'incapacité = unfähig sein	12) fréquenter = treffen

Plus tard, où est-ce que tu te vois travailler et vivre ?

Rester en Allemagne me plairait bien. J'aime les villes allemandes. Et puis, travailler en Allemagne, pourquoi pas ? Au niveau économique, en ce moment, c'est beaucoup mieux ici !

Est-ce que tu commences parfois une phrase dans une langue et tu la termines dans une autre ?

Mes parents n'ont jamais apprécié¹ que j'utilise les deux langues dans une même phrase. Inconsciemment², je pense que c'est un truc³ que je me suis imposé⁴ : quand je parle français, je parle français, et quand je parle allemand, je parle allemand. Mélanger les deux langues ne sert⁵ à rien.

Quelle langue est-ce que vous parlez à table dans ta famille ?

Allemand. Même si mon père le comprend, il ne parle pas le français. Parfois, lorsque je raconte quelque chose qui est arrivé dans un cours passé en français, c'est plus fort que moi, je dois le raconter en français à ma mère et à ma sœur. Il m'est plus naturel de raconter en français ce que j'ai vécu en français. Mais ensuite, quand je vois que papa n'a pas compris, je traduis quand même. Sinon, ce n'est pas sympa (*large sourire*).

Est-ce que tu te sens différente des autres enfants qui ont grandi avec une seule langue ?

Oui, nous les bilingues, on ne s'exprime pas aussi bien que les germanophones ou les francophones. Cela reste un peu difficile parfois.

Est-ce qu'il est déjà arrivé que l'on te regarde comme une extraterrestre parce que tu parles deux langues ?

Oui. Les adultes s'extasient⁶ toujours : « Oh. C'est incroyable de changer de langue aussi facilement ! »

Passons à un sujet⁷ de ton âge. Quelles différences est-ce que tu remarques au niveau du flirt entre tes camarades de classe allemands et français ?

Les copains français de ma classe se donnent des allures⁸ de machos, genre « je suis beau, cool et fort » ! Ce sont peut-être des clichés, mais c'est ce que j'ai remarqué⁹. D'ailleurs, je n'ai jamais osé¹⁰ flirter avec un Français parce qu'ils se mettent trop en valeur¹¹. Les copains allemands, eux, sont plutôt discrets. C'est surprenant, parce qu'en 6e et en 5e, ils jouaient plutôt les cools. Mais j'ai observé un changement de situation : en grandissant, ils sont devenus plus timides. Ce qui d'ailleurs ne facilite pas le flirt...

Comment est-ce que tu vois les relations franco-allemandes ?

Entre la France et l'Allemagne, cela n'a pas toujours été « Friede. Freude. Eierkuchen. » (*Rires*) Voilà que je mélange¹² les langues ! Grâce¹³ aux efforts des deux pays, nous, les enfants avec deux cultures, nous sommes le fruit de leur amitié, de leur réussite¹⁴. J'espère que nous jouons un petit rôle !

(Le texte provient de : écoute 1/2015 pages 68,69 et a été altéré de façon minimale.)

1) apprécier = mögen	6) s'extasier = in Verzückung geraten	11) se mettre en valeur = sich in den Vordergrund drängen
2) inconsciemment = unbewusst	7) le sujet = das Thema	12) mélanger = vermischen
3) le truc = das Ding	8) une allure = das Gehabe	13) grâce à = dank
4) s'imposer qc. = sich etwas vornehmen	9) remarquer = bemerken	14) la réussite = der Erfolg
5) ne servir à rien = nichts bringen	10) oser = wagen	

Kreuzen Sie die richtige Antwort an. Pro Frage ist nur **eine** richtige Antwort möglich.

- 1) Voilà comment la situation se présente **aujourd'hui** à la maison :
 - a. La mère parle allemand avec Margaux et le père parle français avec Margaux.
 - b. Le père parle allemand avec Margaux et Margaux rêve en français quand elle dort.
 - c. **La mère parle français avec Margaux et Margaux rêve en allemand quand elle dort.**
 - d. Normalement la mère parle allemand et français avec Margaux et le père parle aussi allemand et français avec Margaux.

- 2) Voici ce que Margaux dit de sa première langue :
 - a. **Elle ne sait pas quelle langue elle a appris d'abord, le français ou l'allemand ou les deux en même temps.**
 - b. Elle a d'abord appris la langue française et ensuite la langue allemande parce que toute petite elle habitait en France.
 - c. Elle n'est pas sûre et veut demander à ses grands-parents d'abord.
 - d. Elle est à 100% sûre d'avoir appris le français et l'allemand tout à fait en même temps.

- 3) Margaux se sent :
 - a. française et elle vit en Allemagne.
 - b. allemande et française, mais elle a plus de collègues français.
 - c. **allemande et française, mais elle a plus de collègues allemands.**
 - d. allemande et française et elle ne sait pas ce qui est plus important en ce moment.

- 4) Voici ce que Margaux pense du futur :
 - a. Elle ne veut pas rester en Allemagne parce que travailler en Allemagne, c'est difficile.
 - b. Elle veut aller en France parce que là, c'est plus facile dans le monde du travail.
 - c. **Elle préfère rester en Allemagne parce que là, on gagne plus qu'en France.**
 - d. Elle n'aime pas l'Allemagne et elle n'aime pas la France. Elle veut aller dans un autre pays.

- 5) Parler les deux langues français et allemand:
 - a. Les parents de Margaux disent que cela est naturel quand on le fait dans la même phrase.
 - b. Margaux le fait quelquefois en même temps surtout avec les collègues à l'école.
 - c. **Les parents ne veulent pas que Margaux mélange ces langues dans la même phrase.**
 - d. Margaux pense que c'est très positif quand on mélange les deux langues dans la même phrase.

- 6) A table Margaux :
- parle toujours en allemand parce que son père ne comprend pas le français.
 - parle toujours en français avec sa mère parce son père comprend le français.
 - traduit l'allemand qu'on parle à table tous les jours en français pour sa maman.
 - préfère de temps en temps raconter quelque chose en français parce que c'est plus naturel pour elle.**
- 7) Margaux dit :
- Beaucoup de gens aimeraient aussi parler deux langues sans problèmes et ils me font des compliments parce que moi je parle bien deux langues.**
 - Les personnes qui vivent avec deux langues n'ont jamais de problèmes avec ces langues.
 - Quelques personnes me disent que c'est mauvais de parler deux langues.
 - Seulement les adultes peuvent facilement parler deux langues.
- 8) Margaux dit des jeunes hommes français et allemands :
- Les jeunes Français sont discrets et sympathiques.
 - Quand les jeunes Allemands grandissent ils sont de plus en plus timides.**
 - Les jeunes Allemands sont des „machos“ tout comme les Français.
 - C'est facile de flirter avec les jeunes Français.
 - C'est facile de flirter avec les jeunes Allemands.
- 9) Selon Margaux la situation politique entre la France et l'Allemagne :
- Elle a toujours été facile.
 - Il n'y pas de vraie amitié entre les Allemands et les Français.
 - Les deux pays ne font rien pour améliorer leur relation.
 - La mentalité positive des enfants qui vivent dans les deux cultures peut aider les deux pays.**
- 10) La famille de Margaux :
- vit à côté d'une école française à Sarrebruck.
 - vit dans le pays de la mère de Margaux.
 - vit dans un village ou dans une ville allemande.**
 - ne vit pas dans le pays du père de Margaux.

1½ Pkt pro richtige Antwort

Prf-Nummer:

D : Production de texte

Paul nous invite, mais...

/ 15 pts

Voici un petit mail de Paul :

Salut !

J'ai deux invitations pour aller voir le *Cirque du Soleil*, dimanche prochain. Qu'est-ce que tu en penses ? Tu viens avec moi ? C'est à 15 heures.

Amitiés

Paul

Sie antworten Paul und danken ihm für die Einladung, die Sie ganz toll finden. Leider passt Ihnen der Termin nicht und Sie müssen absagen. Sagen Sie Paul, weshalb Sie ablehnen müssen und entschuldigen Sie sich bei ihm. Schlagen Sie ihm etwas Anderes vor, was Sie zusammen unternehmen könnten. Beschreiben Sie den Anlass für Paul. Ihre Antwort muss 80-100 Wörter umfassen.

Cher Paul,

merci beaucoup pour ton invitation au Cirque du Soleil. Ce cirque est vraiment extraordinaire et tu vas passer un après-midi inoubliable. Malheureusement, je ne peux pas venir avec toi. Ce dimanche mon équipe a un important match à Genève et je dois jouer au foot. Je suis le seul gardien de but qui leur reste parce que Marco est malade. J'espère que nous allons gagner.

Si tu veux, nous pouvons aller au cinéma ce samedi soir. Je n'ai pas encore vu le nouveau film de « Star Wars ». Si tu as envie, appelle-moi, et je réserve les tickets.

A bientôt

Bewertung

Inhalt: 5 Punkte

Sprache: 10 Punkte (5 Punkte doppelt gezählt)

8-ung: Es dürfen nur ganze Punkte vergeben werden.

Prf-Nummer:

AP BM/FMS/Gym 2018 Französisch – Notenmassstab

a) Bewertung der Textproduktion: (Inhalt max 5 Pt, Sprache Anz Pt x 2)

	5	4	3	2	1	
Inhalt	++	+	+-	-	--	
Sprache	++	+	+-	-	--	x2

b) Notenmassstab

60 - 57	6
56 - 51	5.5
50 - 45	5
44 - 39	4.5
38 - 33	4
32 - 27	3.5
26 - 21	3
20 - 15	2.5
14 - 9	2
8 - 3	1.5
2 - 0	1